

Analyze the ASL text and identify different referential features that were used in the telling of the story. Put the referential features into the chart as demonstrated

<b>Narrator (NRF) /Character(SRF) /Subject or Object (FRF)</b>	<b>Positions:(Upwards/Downwards/ Direct, Left/Right/Direct) EYE GAZE BODY SHIFT HEAD SHIFT</b>	<b>Discourse “TRANSCRIPT”</b>
NRF	Direct eye contact	Opening the story
Narrator NRF – location	Point up right eyes at audience	Europe / there
NRF “what”	3 handshape – looks at hand then points to fingers, looks direct	3 languages can learn at Gallaudet – French... Spanish... German...
FRF	Body shift right, eyes left – slight?	(Gallaudet seems to be referenced on her left, and Europe on her right?)
NRF – location	“travel” move up right – look at audience	...then I traveled to Europe
Utterance boundary	Hands together, eyes look up and away	Pause
NRF – pronoun “they”	Eyes Direct – group referenced in front	...finish, next 3 weeks, students go back to America...
SRF – character	“2” ref right. Eyes look right, slight body shift	Me and my friend *ref* stayed. excited *we* stay...
NRF - backpack	Hands on shoulder straps, points to “backpack” – eyes at audience	Backpack – yeah backpacks were big and packed full
FRF – Around Europe	Eyes at audience -Travel hs moves around	We traveled around Europe all over
Utterance boundary	Hands to neutral, eyes up – shakes head	Pause
NRF – reading	Read – repeat and move outward from body – eyes at audience	We always had to read different languages. (not sure if this is a ref or just a verb)
NRF – train schedule	Eyes at audience	To catch the train you have to know the schedule, some come often, then nothing, then often again.
FRF – Around Europe	Travel hs moves around	When traveling all around Europe, time → fits →
SRF – character	Body shift to left, gesture right	My friend, she, good with time → fits →
SRF – character	Body shift right – eyes down	Me no good at time / schedules

Utterance boundary	Me – waves hand – leans back left	
SRF	Body shift to left gesture right	My friend, she leads
NRF “what”	3 handshape – look at finger then point and look direct	Me enjoy what? Culture, Food, People
NRF	Look at audience	People from all over come up and meet us..
SRF	Body Shift right	Me connected to deaf why...?
SRF	Eye Gaze right	their language and my language different, signing different, but expression, gesture, culture the same
Utterance Boundary	Hold last sign, body shift back	Same... wow. Touch my heart
FRF	Travel around Europe	
NRF location	Point up left	Travel to England – boat to England
NRF location	Point back to self – down right	Back to France
NRF	Direct Eye contact	Hover boat was really fast
FRF	Eye gaze – up left to down right	England to France
SRF – herself	Eye gaze / body shift to window left	I thought I'd look out the window, nice, but no it was too fast.
NRF	Eyes at audience	Trip normally one hour and a half only took 30 minutes
Utterance boundary	Shakes hands leans forward	
FRF	Travel down in France eyes to hands	Took an easy train trip down
NRF	Eyes at audience	We got in a car and it went really fast too
NRF	Eyes to right then at audience	Traffic is different in different countries... there is big variation
FRF	Travel down – eyes to hands	In Italy I got to ride a motorcycle
NRF	Eyes at audience	Riding a motorcycle was easy, why? In Italy the roads are curved with lots of cars but its easier to be on a bike
NRF	Body lean in	I thought – lets go, I'm curious about your culture...
FRF	Eye gaze / body shift	Why? I want learn their, European culture
FRF	Eye gaze left / Body shift	I'm lucky I took that German course at Gallaudet it helped me...
FRF	Eye gaze right / body shift / travel around	...travel around Europe
Utterance Boundary	Shakes hands, looks to the side	
NRF	Eyes at audience	I did a lot of walking
FRF	Eyes to hands	Castles

NRF	Eyes at audience	I walked through, wow there were many castles all over, old buildings, many – wow I enjoyed walking though
NRF	Eyes at audience	Backpack – I left it behind and I adventured through all day, every day for 2 or three days
FRF	Eyes at hands – travel back and forth	Traveled to different countries
NRF	3 handshape – look at fingers then at audience	I'll tell you which countries: First, Germany...
NRF	Travel around – look at audience	Holland, three stops there, finished and went over to England by boat, the slow boat not the fast one, London, wow London is different, spent two days and then down to France on the fast hover boat, Traveled down to Paris...
FRF	Eyes at hands	Traveled up the Eiffel tower – saw the amazing view
NRF	Eyes at audience	We also saw, you know in New York has the statue of liberty? France has too!
FRF	Eyes gaze left to right	New York and France's statues are built looking at each other. Did you know that!?
NRF	Eyes at audience	Wow, I feel like I learned more in Europe than when I went to school
NRF	Eyes at Audience	I traveled on many trains, new and very old
FRF	Eyes at hands	Describes the very narrow bridges
FRF	Eyes look way down	Looking down from the train – the bridge was high!
NRF	Eyes at audience	I needed to keep looking ahead, not look down...Europe is old countries
NRF	Eyes at audience	Gave me insight into interacting with other Deaf people, hearing their stories of their countries and history
FRF	Eyes at hands	We filmed everything and still have the tape on a shelf at home
NRF	Eyes at audience	It helps me remember, it was important that I went to Europe, I learned a lot
SRF	Body shift , eyes shift	Their culture, their signed languages the same, no? but body and expression and gesture – same even though the languages are different. I tip my hat to them
FRF	Eye gaze – point left	Back to Canada
NRF	Eyes at audience	I cried and cried

SRF	Eyes down	Taught me personal growth
FRF	Eyes gaze left	Back to Canada. I value my language too.
SRF	Eyes gaze right	My connections in Europe faded over time
NRF	Eyes at audience	It was a long time ago. I was 20-21
SRF	Eyes gaze right	Now technology is advanced, maybe will meet and connect again in the future
FRF	Eyes at hands – travel around	Travel around Europe
NRF	Eyes at audience	It was important for me to travel around Europe for many reasons, mostly because those are memories I will never forget.